



Estados Unidos formaliza su propuesta de una tasa corporativa global del 15% ante la OCDE

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.

TEXTO

Estados Unidos formaliza su propuesta de una tasa corporativa global del 15% ante la OCDE

La Administración de Joe Biden ha propuesto a sus socios de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) una tasa corporativa global de al menos el 15%, ha indicado este jueves el Departamento del Tesoro mediante un comunicado. El texto calificó de alentadora la recepción de la propuesta de “una nueva arquitectura impositiva internacional” por parte de sus socios.

El porcentaje es inferior al 21% al que la OCDE aspiraba inicialmente. El anuncio del Tesoro subraya que el 15% es un umbral a partir del que sucedan esfuerzos “más



ambiciosos” y se pueda “aumentar esa tasa” para frenar la carrera a la baja registrada en los últimos 30 años. Es una de las propuestas en las que lleva tiempo trabajando la OCDE, sin resultados hasta la fecha.

Washington ha promovido negociaciones en el marco de la OCDE para implementar gravámenes armonizados entre los distintos países a los beneficios de las grandes corporaciones, con el objetivo de impedir que huyan hacia lugares como Irlanda o Bahamas, que ofrecen ventajosas condiciones fiscales. La armonización preocupa especialmente a esos destinos, temerosos de que las grandes corporaciones no tengan ya incentivos para invertir. El Gobierno de Biden reiteró que con un impuesto global corporativo “a cero” se ha desencadenado una carrera a la baja en las tasas corporativas, lo que socava la capacidad de los países de incrementar los ingresos para hacer las inversiones necesarias.

La OCDE espera alcanzar un acuerdo global de principio en la cumbre del G20 de Finanzas, prevista los días 9 y 10 de julio, como paso previo para concretar el mecanismo definitivo en una reunión final en octubre. Las negociaciones preliminares se desarrollan en el proyecto contra la erosión de la base fiscal de las multinacionales (BEPS, en sus siglas inglesas).

La secretaria del Tesoro estadounidense, Janet Yellen, ha argumentado en repetidas ocasiones esta propuesta. Es importante asegurar que “los Gobiernos cuenten con sistemas impositivos estables que recauden suficientes ingresos y que todos los ciudadanos compartan de manera justa la carga financiera del Gobierno”, dijo en abril.

Fuente: elpais.es (adaptado)

TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Estados Unidos formaliza su propuesta de una tasa corporativa global del 15% ante la OCDE



Os Estados Unidos formalizam sua proposta de uma taxa corporativa global de 15% ante a OCDE

La Administración de Joe Biden ha propuesto a sus socios de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) una tasa corporativa global de al menos el 15%, ha indicado este jueves el Departamento del Tesoro mediante un comunicado. El texto calificó de alentadora la recepción de la propuesta de "una nueva arquitectura impositiva internacional" por parte de sus socios.

A Administração de Joe Biden há proposto (propôs) a seus sócios da Organização para a Cooperação e para o Desenvolvimento Econômico (OCDE) uma taxa corporativa global de pelo menos 15%, há indicado (indicou) nesta quinta-feira o Departamento do Tesouro mediante um comunicado. O texto qualificou de alentadora a recepção da proposta de "uma nova arquitetura impositiva internacional" por parte de seus sócios.

El porcentaje es inferior al 21% al que la OCDE aspiraba inicialmente. El anuncio del Tesoro subraya que el 15% es un umbral a partir del que sucedan esfuerzos "más ambiciosos" y se pueda "aumentar esa tasa" para frenar la carrera a la baja registrada en los últimos 30 años. Es una de las propuestas en las que lleva tiempo trabajando la OCDE, sin resultados hasta la fecha.

A porcentagem é inferior a 21% a que a OCDE aspirava inicialmente. O anúncio do Tesouro sublinha que 15% é um umbral¹ a partir do qual aconteçam esforços "mais ambiciosos" e se possa "aumentar essa taxa" para frear a corrida para baixo registrada nos últimos 30 anos. É uma das propostas que está trabalhando a algum tempo a OCDE, sem resultados até esta data.

Washington ha promovido negociaciones en el marco de la OCDE para implementar gravámenes armonizados entre los distintos países a los beneficios de las grandes corporaciones, con el objetivo de impedir que huyan hacia lugares como Irlanda o

¹ Umbral: porta, entrada, limiar.



Bahamas, que ofrecen ventajosas condiciones fiscales. La armonización preocupa especialmente a esos destinos, temerosos de que las grandes corporaciones no tengan ya incentivos para invertir. El Gobierno de Biden reiteró que con un impuesto global corporativo "a cero" se ha desencadenado una carrera a la baja en las tasas corporativas, lo que socava la capacidad de los países de incrementar los ingresos para hacer las inversiones necesarias.

Washington há promovido (promoveu) negociações no marco da OCDE para implementar gravames² harmonizados entre os distintos países para os benefícios das grandes corporações, com o objetivo de impedir que fujam para lugares como Irlanda ou Bahamas, que oferecem vantajosas condições fiscais. A harmonização preocupa especialmente a esses destinos, temerosos de que as grandes corporações já não tenham incentivos para investir. O Governo de Biden reiterou que com um imposto global corporativo "a zero" se há desencadeado uma corrida para baixo nas taxas corporativas, o que mina (debilita) a capacidade dos países de incrementar³ os ingressos para fazer os investimentos necessários.

La OCDE espera alcanzar un acuerdo global de principio en la cumbre del G20 de Finanzas, prevista los días 9 y 10 de julio, como paso previo para concretar el mecanismo definitivo en una reunión final en octubre. Las negociaciones preliminares se desarrollan en el proyecto contra la erosión de la base fiscal de las multinacionales (BEPS, en sus siglas inglesas).

A OCDE espera alcançar um acordo global a princípio na reunião do G20 de Finanças, prevista para os dias 9 e 10 de julho, como passo prévio para concretizar o mecanismo definitivo em uma reunião final em outubro. As negociações preliminares se desenvolveram no projeto contra a erosão da base fiscal das multinacionais (BEPS, por suas siglas inglesas).

La secretaria del Tesoro estadounidense, Janet Yellen, ha argumentado en repetidas ocasiones esta propuesta. Es importante asegurar que "los Gobiernos cuenten con

² Gravame: encargo, tributação, ônus.

³ Incrementar: fomentar, embelezar, aumentar.



sistemas impositivos estables que recauden suficientes ingresos y que todos los ciudadanos compartan de manera justa la carga financiera del Gobierno”, dijo en abril.

A secretária do Tesouro americano, Janet Yellen, há argumentado (argumentou) em repetidas ocasiões esta proposta. É importante assegurar que "os Governos contem com sistemas impositivos estáveis que arrecadem suficientes ingressos e que todos os cidadãos compartilhem de maneira justa a carga financeira do Governo", disse em abril.